



## الخطبة الأولى

أَحْمَدُ لِلَّهِ الَّذِي يُضِلُّ عِبَادَهُ فِي ظِلِّهِ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّهُ.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ،

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَمَنْ تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ،

أَمَّا بَعْدُ. فَيَا أَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ، اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ، وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ.

مَعَاشِرَ الْمُسْلِمِينَ حَفِظْكُمْ اللَّهُ،

ماريله سام-سام كيت برتقوى كقد الله سبحانه وتعالى دان طاعة

كقدش. موده-مودهن كيت مرأيه كجايان .

قد هاري فنوه بركة اين، ماريله كيت منومقوكن قرهاتين كقد خطبة

برتاجوق :

هاتي يغ ترفاوت دغن مسجد

سيدغ جمعة يغ درحمي سكالين،

د انتارا توجوه كولوغن يغ دسبوتكن نبي ﷺ سباكاي مريك يغ

دانوكرهكن اونتوق دبايغي تدوهن عرش قد هاري قيامة كتيك مانسي

كفانسان، تياد تدوهن كچوالي تدوهنن اياه:

## وَرَجُلٌ قَلْبُهُ مُعَلَّقٌ بِالْمَسَاجِدِ

بر مقصود: سساورغ یغ هاتین سنتیاس ترقاوت دغن مسجد

(حدیث روایة البخاری دان مسلم)

هاتی یغ برقائوت کقد مسجد اداله قیاسن کقد اورغ یغ سوک کقد مسجد، چینتا اونتوق سنتیاس برادا د دالمش دان کاسیه اونتوق سنتیاس کمبالی مغونجوغین، والاقون جسدش موغکین برادا د لوار دری مسجد کران ملقساناکن توکس کهیدوقن یغ تیدق بولیه دأبایکن. جک تیدق، نسجای دی تیدق اکن منیغکلکن دان برقیسه دغن مسجد. فرمان الله دالم سورة الجمعة ایات 10:

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ

كثيْرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

بر مقصود: کمودین ستله سلسای سمبیغ، مک برتیرنله کامو د موک بومی (اونتوق منجالنکن اوروسن ماسیغ-ماسیغ)، دان چاریله اف یغ کامو حاجة دری لیمقه کورنیا الله، سرتا ایغتهله اکن الله بایق-بایق (دالم سکالا کادان)، سوقای کامو برجای (د دنیا دان د خیره).

## منوروت المُنَاوِي:

هاتي يڄ ترقاوت دغن مسجد اياله كچينتاان كڦداش لنترن مڄوتاماكن  
كطاعتن كڦد الله سبحانه وتعالى دان كاسيهڻ كڦد فنچيڦتا. هاتين  
سنتياس ترايكت دغن مسجد كران د سیتو كريختن جیوان، دكت  
ديريڻ دغن توهنڻ دان چركس خدمت بقتي دان عبادتن. دي مميلىه  
اونتوق برناوڄ د باوه كبركتن مسجد د دنيا اين، مك الله سبحانه  
وتعالى ممبالسن دغن ناوڄن تدوهنڻ قد هاري اخيرة كلق.

هاتي اورڄ موئمین د مسجد باكاين ايكن يڄ سليسا د دالم اير.  
مانكالا هاتي اورڄ منافق د مسجد باكاين بوروڄ يڄ كريماسن د دالم  
ساڄكر. هاتي مانسي موده بروبه دغن چڦتن. صيفهڻ سڦرتي بكس  
كوسوڄ، موده دايسي سام اد دغن اير برسپه اتاو اير كوتور. هاتي  
يڄ برسپه چندروڄ كڦد كبايقن. دمكينه سباليقن، هاتي ساورڄ  
موئمین چندروڄ اونتوق چينتاكن مسجد، ترقاوت دان ترلكت چينتا دغن.

## ابن رجب الحنبلي قولاً برکات:

ساورڄ يڄ منچينتائي مسجد لنترن مراسا ترفيكت دغن عبادت د دالمڻ.  
اقابيللا دي كلوار دري مسجد، هاتين ماسيه ترايكت دغن. كريندوان

تراوبت هان افايلا دي داقت كمبالي كقدان. اين برلاكو كقد ساورغ  
 يغ داقت مغواساي هاتين دان مندوڻ كاره كطاعتن. كولوغن ترفيليه  
 اين ترماسوق دالم فوجيان دان سانجوغن توهن دالم سورة النور، ايات  
 :37

رِجَالٌ لَا نُلَيْهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا

نُنْقَلَبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾

برمقصود : (عبادة ايت دكراكن اوليه) اورغ-اورغ يغ قوات ايمانن  
 يغ تيدق دلايكن اوليه قرنياكائن اتاو برجوال-بلي درقد مپوت سرتا  
 مغيغاتي الله، دان منديريكن سمبهيغ سرتا ممبري زكاة؛ مريك تاكو تكن  
 هاري (قيامه) يغ قدن براليق-باليق هاتي دان قنداغن.

قوم مسلمين حَفِظْكُمْ اللهُ.

د انتارا چيري مانسي يغ هاتين ترقاوت دغن مسجد اداله سفرتي  
 برايکوت:

1. سنتياس صلاة برجماعه.

الامام الدهبي منچريتاكن: ابن خفيف ساورغ يغ سلالو ساكيت  
 بلاكغ. افايلا دي كساكيتن، دي تيدق ممقو لاكي بر كرق.

نامون ستياف كالي دلاؤغ اذان، دي اكن دفاقه ك مسجد. دي دتكور اوليه اورغ راماي : كناف تيدق كاسيهن كقد ديرى سنديري؟ دي منجواب : جك كامو مندغر اذان، دان كامو تيدق تموي كود دالم صف، تولوغ چاري اكو د دالم قبور.

2. راجين ملغكه كاكي ك مسجد.

نبي ﷺ ميبوت فركارا يغ بوليه مئغو كور كن دوسا-دوسا انتاران اياه :

وَكثْرَةُ الْخُطَا إِلَى الْمَسَاجِدِ

برمقصود : بايق لغكه-لغكه ك مسجد.

(رواية مسلم)

دالم حديث لاءين:

إِنَّ لَكُمْ بِكُلِّ خُطْوَةٍ دَرَجَةٌ

برمقصود: سسوغكوهن اونتوق كامو باكي ستياف لغكهن ايت

ساتو درجت.

(رواية مسلم)

3. صلاة د اول وقتو.

دالم حديث ترچات :

أَيُّ الْعَمَلِ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ ، قَالَ : الصَّلَاةُ عَلَى وَقْتِهَا

مقصودن: (د تان نبی ﷺ) ”اڅا که عمالن یغ څالیغ دچینتای د سیسی الله سبحانه وتعالی؟“ نبی منجواب: ”صلاة قد (اول) وقتون.“  
(روایة البخاري دان مسلم)

4. منوعگو-نووعگو اونتوق صلاة ستروسن.

سبدا رسول الله ﷺ یغ برمقصود :

سساورغ ایت ماسیه د کیرا د دالم صلاة سلاما مان اي منوعگو اونتوق معرجاکن صلاة برایکوتن.

(روایة البخاري دان مسلم)

کنجرن دودوق برتاهن د تمتت صلاتن اداله منداقت دعاء کاءمقونن دان رحمة دري ملائكة. سبدا رسول الله ﷺ یغ برمقصود:

ملائكة برتوسن بردعاء كقد سساورغ كامو، سلاما دي ماسيه  
د تمقت صلاة ن يغ دي برصلاة د سیتو، سلاكي دي بلوم برحدث.  
ملائكة بردعا: ” يا الله ! امقوني دي. يا الله ! رحمتيله دي.  
(رواية البخاري)

5. مرده (meredah) ككلافن مالم اونتوق ك مسجد.

سبدا نبي ﷺ يغ برمقصود:

” بريكن بریتا كمبیرا بوات مریك يغ سلالو برجالن مرده ككلافن  
اونتوق ك مسجد دغن منداقت چهای سمقورنا قد هاري قیامة كلق “.  
(رواية ابو داود دان الترمذي)

سیدغ جمعة يغ دملیاكن.

قنوهیله رومه-رومه الله دان كونجوغي له اي سكراف يغ موغكين،  
بوكن هان اونتوق صلاة جمعة سمات-مات. ماله، امت مالغ جك اد  
یغ برتاندغ ك مسجد سقدر اونتوق منونایکن دوا صلاة هاري رای سهاج.  
قنولارن وباء كوويد-19 قرنه ممبری كسن بسر دالم جیوا اومت اسلام  
اقابیللا اکتیویتی ملیبتكن مسجد ترققسا دحدكن. نامون هاري این،  
جاغنه کیت منجادیکن السن كوويد-19 اونتوق تیدق حاضر صلاة

برجماعه د مسجد. چينتايه مسجد، نسچاي كيت اكن دچينتاي الله.  
اورغ يغ دچينتاي الله، دي اكن دليندوغي الله سبحانه وتعالى.

## أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى  
الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

برمقصود : هاش ساڻ يغ لايق معموركن (مغهدوڦكن) مسجد-مسجد

الله ايت اياله اورغ-اورغ يغ برايمان كقد الله دان هاري اخيرة سرتا  
منديريكن سمبيغ دان منوناينكن زكاة دان تيدق تاكوت ملاينكن كقد  
الله، (دغن ادان صفة-صفة يغ ترسبوت) مك اداله دهارڦكن مريك  
منجادي دري كولوغن يغ منداقت ڦتونجوق.

(سوره التوبة: 18)

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ فِي الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ.

وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ.

وَتَقَبَّلَ اللَّهُ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ.

أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ

وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

فَأَسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

## أَخْطَبَةُ الثَّانِيَةُ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ. وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ،  
وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا  
مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ.  
أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

مَعَاشِرَ الْمُسْلِمِينَ رَحِمَكُمُ اللَّهُ،

ماريله كيت ممقربايقكن اوچاقن صلوات دان سلام كقد رسول الله ﷺ  
سباكايماں فرمان الله دالم سورة الأحزاب، ايات 56:-

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا

تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى  
سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ، وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ،  
وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَى آلِ  
سَيِّدِنَا إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ، وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ، الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ، إِنَّكَ سَمِيعٌ قَرِيبٌ مُجِيبُ الدَّعَوَاتِ.

اللَّهُمَّ ادْفَعْ عَنَّا الْبَلَاءَ وَالْوَبَاءَ وَالْفَحْشَاءَ مَا لَا يَصْرِفُهُ غَيْرُكَ. اللَّهُمَّ إِنَّا نَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبَرَصِ وَالْجُنُونِ وَالْجُدَامِ وَمِنَ السَّيِّئِ الْأَسْقَامِ. اللَّهُمَّ اشْفِ مَرْضَانَا وَارْحَمْ مَوْتَانَا، وَالطُّفْ بِنَا فِيمَا نَزَلَ بِنَا.

اللَّهُمَّ احْفَظْ مَوْلَانَا الْوَاتِقَ بِاللَّهِ السُّلْطَانَ مِيزَانَ زَيْنِ الْعَابِدِينَ، ابْنَ الْمَرْحُومِ السُّلْطَانِ مُحَمَّدِ الْمُكْتَفِيِّ بِاللَّهِ شَاهٍ، وَأَنْزِلِ الرَّحْمَةَ عَلَيْهِ وَعَلَى السُّلْطَانَةِ نُورِ زَاهِرَةَ، سُلْطَانَةَ تَرْغَكَانُو.

وَاحْفَظْ أَوْلَادَهُ وَأَهْلَهُ وَرِعَايَاهُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

اللَّهُمَّ احْفَظْ وَلِيَّ الْعَهْدِ تَعَكَو مُحَمَّدَ إِسْمَاعِيلَ ابْنَ الْوَاتِقِ بِاللَّهِ السُّلْطَانَ مِيزَانَ زَيْنِ الْعَابِدِينَ.

يا الله، ڦرتاوتڪنله هاتي ڪامي، ڦرباءِ يقيله هوبوغن سسام ڪامي،  
توڻجو ڪن ڪامي جالن-جالن ڪسجهڙائڻ، سلامتڪن ڪامي درڦد  
ڪسستن، بيمبيغله ڪامي منوجو ڪڦد ڪبزن، جاءِ وهڪن ڪامي درڦد  
سڪالا ڪبوروقن دان ڪجاهتن يڻ ظاهير ماهوقون ترسمبويي.

يا الله، ڦرڪاياڪن ڪامي دغن علمو ڦڻتاهوان، ڦرايلوقڪن ڪامي دغن  
بودي ڦڪرتي، ملياڪن ڪامي دغن ڪتقوائڻ، دان هياسيله ڪامي دغن  
ڪصيحتن يڻ باءِيق.

يا الله، برڪتي دان رحمتيله ڪهيدوقن، ڪلوارڪ دان ڪتورونن ڪامي.  
تريماله توبه ڪامي، سسوعڱوهن اغڪاو يڻ مها ڦنريما توبه لاکي مها  
ڦيايڻ. جاديڪنله ڪامي اورغ-اورغ يڻ برشڪور اڪن نعمت مو،  
ڦيانجوغ نعمت مو، ڦنريما ڪورنياڻ نعمت مو، دان سمقورناڪنله نعمت  
مو ڪڦد ڪامي.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.  
وَصَلَّى اللهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ.  
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

عِبَادَ اللهِ!

أذْكُرُوا اللهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوهُ عَلَى نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ،  
وَلَذِكْرُ اللهِ أَكْبَرُ، وَاللهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.  
قُومُوا إِلَى صَلَاتِكُمْ، يَرْحَمْكُمْ اللهُ.